

Paul Abraham

MAZSAY'U



EROL 13-VI-81

Państwowa Operetka w Warszawie ul. Nowogrodzka 49

Paul Abraham

BAL W SAVOY



Libretto: Alfred Grünwald, Fritz Löhner Beda
Przekład: Leopold Beck, Michał Ślaski
Opracowanie dramaturgiczne: Ryszard Pietruski

REALIZATORZY

Kierownictwo muzyczne: Zbigniew Pawelec
Reżyseria: Ryszard Pietruski

Choreografia: Maria Surowiak
Scenografia: Liliana Jankowska
Przygotowanie chóru: Henryk Szewczuk
Dyrygenci: Bogusław Kręgielewski,
Andrzej Knap, Zbigniew Pawelec,
Wojciech Szaliński

Asystent choreografa: Włodzimierz Makowski
Asystent scenografa: Anna Zaporska
Step: Barbara Szczepańska

BAL W SAVOY'U

Muzyka: Paul Abraham

Libretto: Alfred Grünwald, Fritz Löhner-Beda

Przekład: Leopold Beck, Michał Ślaski

REALIZATORZY

Kierownictwo muzyczne: Zbigniew Pawelec

Reżyseria: Ryszard Pietruski

Choreografia: Maria Surowiak

Scenografia: Liliana Jankowska

Przygotowanie chóru: Henryk Szewczuk

UDZIAŁ BIORĄ:

ARYSTYD – Ryszard Wojtkowski, Janusz Żelobowski

MADELEINE – Aleksandra Hofman, Nela Obarska, Ewa Skołucka

DAISY – Grażyna Brodzińska, Joanna Białek

MUSTAPHA BEJ – Jerzy Jeszke, Antoni Kłopocki

CELESTYN – Jan Sybilski, Tadeusz Walczak

TANGOLITA – Barbara Bela-Wysocka, Danuta Renzówna, Krystyna Szyszko

POMARD – Lech Czerkas, Jerzy Woźniak

ARCHIBALD – Lech Czerkas, Antoni Kłopocki

BEBE – Alina Kaniewska, Alina Wieczorkówna

SPEAKER – Jerzy Jeszke, Antoni Kłopocki, Ireneusz Koziół *Paweł Grzegorzczak*

ALBERT – Helmut Blaszcze, Janusz Dąbrowski (soliści baletu) *Włodzisław Makowski*

RENE – Paweł Grzegorzczak, Witold Remiszewski (art. chóru)

MAURICE – Janusz Jóźwiak (art. chóru)

ERNEST – Dariusz Śmigielski (art. chóru)

MIZZI Z WIEDNIA – Ewa Florczak

BLANCA Z PRAGI – Izabela Wojnarowska

LUCIA Z RZYMU – Małgorzata Klimasińska

MERCEDES Z MADRYTU – Hanna Pierzchlewska, Renato Credo

TRUDA Z BERLINA – Gabriela Majchrzak

ILONA Z BUDAPESZTU – Hanna Rogowska

DYRYGUJE – Andrzej Knap, Bogusław Kręgielewski,
Zbigniew Pawelec, Wojciech Szaliński

INSPICJENT: Bolesław Gruszka, Zygmunt Piwkowski

SUFLERKI: Bożena Bazelak, Janina Węglanówna

Z końcem lat 1920-tych umierała klasyczna operetka. Wyczerpała się inwencja wielkich mistrzów gatunku i chociaż Lehar, Kálmán, Künneke i Kollo mieli żyć jeszcze długo, to jednak ich twórczość, praktycznie biorąc, stanowiła już zamkniętą księgę...

Operetka umierała, ale zanim definitywnie oddała pole komediom muzycznym Benatzky'ego, muzycznym filmom Roberta Solza i musicalom Broadwayu – zdobyła się na jeszcze jeden, ostatni wspaniały zryw – wprowadziła na sceny Paula Abrahama.

Jego kariera była krótka, lecz niesłychanie błyskotliwa i efektowna. Zaczęła się w grudniu 1930 premierą „Wiktoria i jej huzara”, przemknęła przez premierę „Kwiatu Hawajów” (lipiec 1931) i... zakończyła w grudniu 1932 premierą „Balu w Savoy'u”. Potem przyszedł hitleryzm, emigracja Abrahama i nieudane próby wskrzeszenia na obcym terenie gatunku zbyt silnie, jak się okazało, związanego z Wiedniem i Berlinem. Dawnym Wiedniem i dawnym Berlinem.

Trzy operetki... Pierwsza z nich operowała jeszcze tradycyjnym sztafażem cygańskich skrzypiec, czardasza i węgierskiej dziewczyny, ale i w niej wprowadził już Abraham modne wówczas rytmy, a zinstrumentował całość w sposób raczej korzystający z wpływów jazzu i doświadczeń Broadwayu, niż kontynuujący wzory wiedeńskie i berlińskie. „Wiktoria i jej huzar” stała się swoistą sensacją, a „Kwiat Hawajów” i „Bal w Savoy'u” – rozwijające jeszcze silniej ten nowy, własny styl – w pełni potwierdzały fakt, iż operetka jeszcze nie ze wszystkim zginęła, bo oto odnalazła talent na miarę największych.

„Bal w Savoy'u” – cóż to była za wspaniała zabawa! Nie zdołał jej popsuć nawet wielki Max Reinhardt inscenizujący prapremierę w sposób zbyt napuszony i pompatycznie nudny. Spod ciężkiej reinhardtowskiej ręki zdołały się wymknąć wesołe rytmy shimmy, foxtrotta i tanga, a cały świat śpiewał największe przeboje tej operetki „Tangolité”, „Toujours l'amour” i „O, mister Brown”. Nikt nie przypuszczał wtedy, że jest to już łabędzi śpiew. Że coś się w świecie zaczynało zmieniać – niekoniecznie na lepsze – i że zniemiałoby się coś, także i na muzycznej scenie.

DYREKTOR I KIEROWNIK ARTYSTYCZNY: Ryszard Pietruski
ZASTĘPCA DYREKTORA: Eugeniusz Libera

KIEROWNIK MUZYCZNY:

Zbigniew Pawelec

KIEROWNIK BALETU:

Henryk Rutkowski

KIEROWNIK CHÓRU:

Henryk Szewczuk

DYRYGENCI: Bogusław Kręgielewski, Zbigniew Pawelec, Wojciech Szaliński.

KIEROWNIK WOKALNY:

Danuta Płocka

PEDAGODZY WOKALIŚCI:

Danuta Płocka, Urszula Trawińska-Moroz

KOREPETYTORZY

SOLISTÓW: Janusz Kahl, Iwona Lenarcik.

KIEROWNIK PRACOWNI

SCENOGRAFICZNEJ: Anna Zaporska

INSPICJENCI: Bolesław Gruszcza, Zygmunt Piwkowski.

SUFLERKI: Bożena Bazalak, Janina Węglanówna.

SOLIŚCI ŚPIEWACY:

Barbara Bela-Wysocka, Joanna Bialek, Grażyna Brodzińska, Leokadia Brudzińska, Elżbieta Fuglewicz, Aleksandra Hofman, Alina Kaniewska, Lidia Kłobucka, Ewa Krawcow, Nela Obarska, Barbara Podczaska, Danuta Renzówna, Ewa Skolucka, Barbara Skowronek, Krystyna Starościk, Krystyna Szyszkówna, Barbara Tadaiewska, Alina Wieczorkówna.

Lech Czerkas, Jerzy Jeszke, Antoni Kłopocki, Ireneusz Koziół (adept), Jacek Labuda, Jacek Mikusek, Mirosław Ochocki, Józef Śpiewak, Tadeusz Walczak, Jan Wengrzik, Ryszard Wojtkowski, Jerzy Woźniak, Mirosław Wójciuk, Janusz Żelobowski.

ZESPÓŁ BALETOWY

SOLIŚCI:

Ewa Florczak, Agnieszka Jasionowska, Hanna Pierzchlewska, Hanna Rogowska, Marta Rostkowska, Helmut Błaske, Janusz Dąbrowski, Włodzimierz Makowski, Andrzej Więckowski.

KORYFEJE:

Renata Credo, Wanda Górską, Grażyna Katner, Małgorzata Klimasińska, Irena Makowska, Barbara Szczepańska, Izabela Wojnarowska, Joanna Wycech, Zbigniew Krzepis, Janusz Wolszleger, Aleksander Zomer.

ZESPÓŁ:

Anna Brzozowska, Anna Gościński, Jadwiga Janda, Wanda Kobielska, Barbara Kopeć, Gabriela Majchrzak, Sabina Makulska, Maria Mickiewicz, Bożena Stawowa, Anna Szlifisz, Dorota Tomczak, Ryszard Chojecki, Waław Cieniuch, Dariusz Górczyński, Janusz Malesa, Maurycy Olszewski, Jarosław Sycik, Grzegorz Wiesner.

PEDAGOG BALETU:

Raisa Kuzniecowa-Szajewska

KOREPETYTOR BALETU:

Jerzy Suchwałko

INSPEKTORZY BALETU:

Helmut Błaske, Janusz Wolszleger.

ZESPÓŁ CHÓRALNY:

SOPRANY:

Maria Abramczyk, Ludmiła Apostoń, Jadwiga Borowicz, Danuta Domagańska, Danuta Galus, Jadwiga Lubicz, Halina Łobacz, Bożena Nowakowska, Barbara Perkowska, Ewa Serzyńska, Katarzyna Stockinger, Barbara Strukowska, Alicja Talarek, Hanna Wójciak, Bożena Zaleska, Barbara Zegarska.

ALTY:

Grażyna Budna, Teresa Gawryś, Alicja Górecka, Izabela Jaworska, Teresa Kościńska, Magdalena Muraszko, Aleksandra Pasternak, Krystyna Szlauzys, Barbara Zachariasz, Jadwiga Zuber.

TENORY:

Cezary Andrzejewski, Stefan Banasiewicz, Tadeusz Fałkowski, Janusz Józwiak, Leszek Mierzwa, Stanisław Milewski, Zygmunt Piwkowski, Edmund Szczepański, Andrzej Ślęzak, Dariusz Śmigieński, Waldemar Włodarz.

BASY:

Ireneusz Bieliński, Paweł Grzegorz, Mariusz Karamański, Grzegorz Kula, Edward Marczak, Ireneusz Matyjaszewski, Jerzy Muczyński, Jerzy Piasecki, Witold Remiszewski, Mirosław Sadecki, Stanisław Zerański.

INSPEKTORZY CHÓRU:

Edward Marczak, Jerzy Piasecki.

PEDAGODZY WOKALIŚCI:

Krystyna Grzegorzewska, Alicja Jabłońska, Elżbieta Mierzecka.

PEDAGOG BALETU:

Danuta Cholewianka

AKOMPANIATOR –

KOREPETYTOR: Teresa Barcz
ASYSTENT CHÓRMISTRZA: Jerzy Muczyński

ORKIESTRA:

I SKRZYPCE: Adam Rajczak (koncertmistrz), Teresa Hausenplas (koncertmistrz), Jadwiga Jaworska, Irena Seweryńska, Lidia Szczepanowska, Wiesław Sieromski, Ewa Kańska, Alicja Wysocka, Bogdan Cichoń, Julita Ryzow, Małgorzata Czajor.

II SKRZYPCE:

Antoni Borychowski, Alina Janowska, Ernest Lipok, Irena Górecka, Janusz Torz.

ALTÓWKI:

Jerzy Iwanowski, Małgorzata Dębska, Jan Duk, Piotr Chojnowski, Wiesław Kalmus, Małgorzata Dębińska.

WIOLONCELE:

Waldemar Sommer (koncertmistrz), Jerzy Panasiuk, Wiesława Gonet, Elżbieta Przechacka.

KONTRABASY:

Leszek Frey, Zbigniew Jasiński, Janusz Sałaciński, Piotr Piotrowski.

FLETY:

Danuta Pałubska, Joanna Nosewicz, Włodzimierz Demianiuk.

OBOJE:

Stanisław Styczyński, Anna Klajda, Mariusz Dziubiński.

KLARNETY:

Dariusz Damaziak, Halina Fitzner, Tomasz Banaś.

FAGOTY:

Marek Morawski, Maciej Witkowski.

TRĄBKİ:

Zdzisław Kaproń

WALTORNIE:

Józef Szczegółski, Ireneusz Palczewski, Tadeusz Nawerski, Tadeusz Kielak.

PUZONY:

Wiesław Żukowski, Zbigniew Olchowcy.

PERKUSJA:

Anna Burakowska, Cezary Walter.

HARFA:

Jadwiga Nahorecka

WSPÓŁPRACA:

Maria Pigulowska, Józef Talik, Roman Księżopolski (skrzypce), Małgorzata Szon, Urszula Oleksiak, Jan Kuta (wiolonczela), Elżbieta Popławska (flet), Paweł Holik (fagot), Janusz Leszczyński,

ski, Dariusz Gniewosz (trąbka), Kurt Otto (waltornia), Karol Misztal, Dariusz Macioch, Jan Kostka (puzon), Tomasz Walaszewski, Dariusz Dobrowolski, Czesław Matryba, Tomasz Borowik (perkusja), Grzegorz Gałuszka, Piotr Gąsowski (gitara), Janusz Kahl, Jerzy Suchwałko (fortepian).

INSPEKTORZY ORKIESTRY: Stanisław Styczyński, Ernest Lipok.

WOŻNY ORKIESTRY:

Jan Sieradzan

ZESPÓŁ TECHNICZNY:

KIEROWNIK TECHNICZNY – Tadeusz Woźnica

GŁÓWNY ELEKTRYK –

Zbigniew Sieradzki

KIEROWNICY PRACOWNI:

KRAWIECKIEJ DAMSKIEJ – Janina Wieczorek

KRAWIECKIEJ MĘSKIEJ – Jerzy Maciągiewicz

STOLARSKIEJ – Kazimierz

Szymkiewicz

MODELATORSKIEJ –

Andrzej Sylwestrzak

ŚLUSARSKIEJ – Edmund

Kwiatkowski

CHARAKTERYZATORSKIEJ

– Andrzej Barcz

MALARSKIEJ – Teresa Stępnik

TAPICERSKIEJ – Jan Zagrzewski

SZEWSKIEJ – Jan Cimoszko

MODYSTKA – Helena Kosiorek

REKWIZYTOR – Henryk Szyszko

BRYGADIER SCENY –

Józef Wróbel

OPRACOWANIE

PLASTYCZNE:

Jakub Erol

REDAKCJA PROGRAMU:

Aldona Lesikowska

Sprzedaż biletów w kasie Operetki w dniach przedstawień w godz. 10.00–14.00 i 16.00–19.00, w poniedziałki 10.00–14.00. Tel. kasy 28-03-60.

Przedprzedaż biletów: w kasie Operetki w godzinach jak wyżej, w kasach SPATiFu A. Jerozolimskie 25 w godz. 10.30–18.00. Zamówienia zbiorowe i abonamenty przyjmuje Organizacja Widowni Operetki codziennie z wyjątkiem niedziel i świąt w godz. 10.00–14.00, tel. 21-43-13. cena 18 zł.

PREMIERA LISTOPAD 1982 r.